

WOLVES OF THE
BEYOND

绝境狼王

系列

冰川狼魂

[美] 凯瑟琳·拉丝基 著
徐懿如 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China



绝境狼王 系列

冰川狼魂

BINGCHUAN LANGHUN

[美] 凯瑟琳·拉丝基 著
徐懿如 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字:20-2012-035

The Wolves of the Beyond: Spirit Wolf
Copyright © 2012 by Kathryn Lasky
Interior illustrations by Richard Cowdrey
Interior illustrations © 2012 by Scholastic Inc.
All rights reserved.

Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New
York, NY 10012, USA.

本书中文简体版权由博达著作权代理有限公司代理

图书在版编目 (CIP) 数据

冰川狼魂/ (美) 拉丝基著; 徐懿如译. —南宁: 接力出版社, 2013.7
(绝境狼王系列)

书名原文: Spirit Wolf
ISBN 978-7-5448-3042-3

I. ①冰… II. ①拉… ②徐… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—
现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 127641 号

责任编辑: 周 锦 邓文华 美术编辑: 卢 强 版权联络: 董秋香
责任校对: 张琦锋 责任监印: 刘 冬 媒介主理: 詹 悦
社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰
出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022
电话: 010-65546561 (发行部) 传真: 010-65545210 (发行部)
http://www.jielibj.com E-mail: jieli@jielibook.com
经销: 新华书店 印制: 三河市鑫金马印装有限公司
开本: 880毫米×1250毫米 1/32 印张: 6.625 字数: 120千字
版次: 2013年7月第1版 印次: 2015年7月第9次印刷
印数: 140 001—150 000册 定价: 22.00 元

版权所有 侵权必究

凡属合法出版之本书, 环衬均采用接力出版社特制水印防伪专用纸, 该专用防伪纸迎光透视可看出接力出版社社标及专用字。凡无特制水印防伪专用纸者均属未经授权之版本, 本书出版者将予以追究。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440



黑暗再度降临，但现在我知道
两千年磐石般的沉眠
已被石床的动摇折磨成一场噩梦，
怎样的野兽，时辰终于到来时，
也倦怠地去伯利恒重生？

——威廉·巴特勒·叶芝《再度降临》



狼语手册

欧贝：狼群中负责搜寻出生时有缺陷的小狼并将之遗弃的母狼的称谓，只有不育的母狼才能担任这一职务。

马尔卡达哈：古狼语中“被诅咒的”意思，指天生有缺陷的狼崽。

啃骨狼：被遗弃的有缺陷的狼，如果能存活下来，就可以以啃骨狼的身份回到部落，是部落中地位最低级的。

特木法：遗弃被诅咒的狼崽的地方。一般是食肉动物出没或易出现自然灾害的地方。

熊咒的：灰熊的骂人话，福狼也学会了。

熊拉那：熊的天堂。

魂归：狼语，狼的灵魂飞向另一个世界的过程，踏上了进入灵魂之谷的路。

魂哀：狼看着猎物的眼睛，请求杀掉对方的许可。

族外狼：也被称作极地狼，不属于任何族群，不受约束的野狼。

奋哥儿：第一任边缘之地的狼的总首领，后来所有的总首领都叫奋哥儿。

领嗥狼：狼群中带领狼嗥的狼。

自由狼：专指那些生于部落外面的野地里，被狼妈妈丢弃等死的啃骨狼。

沼泽巫狼：也叫“沼泽中的沙克”，因为她隐居于边缘之地的沼泽之中，熟悉火，用自然界中的原料做各种实验，敢于探索大链条上更高级原理的狼。

天火启示：狼对闪电等天象的解读。

大链条：狼认为的世界上的等级和秩序关系。

骨髓：和猫头鹰说的“砂囊”类似，他们自认的感情器官。

拉那：部落的陪审团，决定予以惩罚或决定狼群重要事项的狼的称谓。

议章：狼的行为方式，狼所遵循的法律、法典、传统等。

牵爪：狼族的结婚。

泰加：狼语，导师的意思。

提努拉巴：狼语，用骨头项链奏出音乐的响声。

神圣火山环：由五座火山构成的火山环，据说瑚儿炭火就在这五座火山中的某一座里，守卫之狼的主要任务就是看管炭火。

守卫之狼：边缘之地最高的管理层，负责领土疆域和部落矛盾的处理，是超级拉那，是修订和建立新法规的最终决定者。不过他们最重要的任务，还是看守瑚儿炭火。



目 录

梦的碎片	003
第一章 血雨	007
第二章 漂流	014
第三章 陌生的声音	019
第四章 尾巴再生	021
第五章 水之翼	032
第六章 另一层皮毛	042
第七章 彻底混乱	048
第八章 破碎的火山环	054
第九章 奋哥儿的骨冢	059
第十章 和两只眼睛一样好	069
第十一章 粉碎	075
第十二章 即将发生	082
第十三章 “不！不，还是不！”	086

第十四章	远方的远方，以前的以前	091
第十五章	蓝色长夜	100
第十六章	狼的和金属的链条	105
第十七章	新的大链条	111
第十八章	血与星	114
第十九章	冰川的尽头	120
第二十章	进入幽灵森林	125
第二十一章	她翅膀的风	131
第二十二章	小奇迹	139
第二十三章	布隆卡	145
第二十四章	生命的视角	153
第二十五章	“他还活着”	163
第二十六章	月亮缝	169
第二十七章	最可爱的骨头	176
第二十八章	“这是谁？”	180
第二十九章	水晶平原	182
第三十章	一只叫阿里亚克的狼	190
第三十一章	凯拉	195
第三十二章	最后的洞穴	198
作者手记		201





梦的碎片

银色的狼站立在他曾经睡过的山洞里。不知是什么惊醒了他。他不知道是什么——是山洞地面的轻微颤抖吗？他摇摇头，仿佛要把脑袋里的想法清空。他梦到过某些重要的事，但他想不通。梦碎裂了，碎片散落在他周围。他可以感到其中几片，但这些碎片让他更靠近秘密的核心，这个秘密在他灵魂深处，长久以来让他困扰，萦绕在他的梦中。

他用鼻子靠近地面，好像他能追踪到那些碎片的气味似的。他知道这很傻，但控制不住这种冲动。梦中出现了一只像他自己一样的银色的狼，但皮毛斑驳褴褛，像是一只非常老的狼。他把那当作头层皮毛，管他是什么意思呢。一只狼可以有多少层皮毛？但“头层皮毛”这个想法让他的骨髓着恼。福狼在山洞逼仄的空间里踱步，忧虑更甚。他闭上眼睛，集中注意力，暗淡的记忆中一只很老很脆弱的狼来到他身边。

他开始用那只畸形的爪子使劲挠地，仿佛要挠出更深层的秘密。这只狼算是某种类型的信使吗？梦中的话开始在他脑中晃过：我的任务还没终结，我只是在新一季的头层皮毛中。是这样的吗？

福狼向洞口走去，看见两个姐妹沐浴在满月的月光下。她们为了纪念母亲莫拉格，正在勤奋地为她啃骨。等她们完成以后，就可以和福狼刻的那些放在一个骨堆冢上，孤独地矗立在断爪岩上。福狼选择这个特殊的地点是因为，晴朗的夜里他能从神圣火山环的岗哨上看见这个骨堆。从这里福狼能看见火山冒出的参差不齐的火苗投射在那片像一只猫头鹰断掉的爪尖钩住瑚儿海的半岛上。

今晚，每座火山都在活动，所以像五个发光的红宝石圈一般的王冠直冲天宇，搅浑了泛着银光的云朵。海风冲刷着断爪岩上的雪，留下一层冰壳。福狼走出山洞，爪子底下感觉什么东西在颤动——冰开始裂开了。比泽座这个盲狼的小星座磕磕绊绊地穿过夜空，一个大趔趄，简直要坠毁的样子。星星颤抖，就连天空也跟着大地的剧烈抖动而滑动起来。马利和迪莉娅害怕地僵立在那里。大地正下方突然发出低沉的隆隆声，大地的碎裂使两姐妹摔倒在地。

她们赶紧爬起来，但地面仍然在剧烈摇动。她们努力用

四肢抱住彼此，蜷在一起，又一起朝天看去。

“看！看！”马利惊喘，她恐惧地瞪大眼睛。火焰横扫夜空。

“是火山环！”迪莉娅叫道。火山就像垂死的星星一样，一个接一个地崩塌，把流水一般的火焰和烟雾喷向空中。

“发生了什么事？”迪莉娅尖叫道，“看东边！”但大地又是一阵痉挛。一块巨石直冲向空中，落地的时候差点砸到福狼。

然后又是一种声音。北方传来一阵粗糙的撕裂声。三只狼朝北方望去，看见一片白色整齐的冰向他们推进，最前面的边缘挂着参差不齐的冰霜锯齿。已经搁浅了几百年的瑚撒哈冰川，摆脱了控制，正费力穿过开阔的水面。感觉爪下又传来一阵可怕的抖动，他们再一次摔倒在冰冻的地面上。仿佛大地的中心都已经承受不住了。

福狼回头看见月亮在被火焰撕裂的夜空中颤动。他在冰上滑来滑去，无力地向天空伸出爪子，仿佛想要牢牢抓住什么。他感觉到身下垂死的大地发出的痉挛。我在迷失灵魂的摇篮里摇动。他心想。大熊座的光辉照耀着他，天狼星和斯卡斯加德无视季节的变换，突然又出现了。

大地脱离了固有的位置，星座不按季节规律胡乱出现在

天空。

福狼的姐妹尖叫着，而福狼来回晃着脑袋看半岛的断裂情况。两只母狼蹒跚挣扎，但最终还是无助地从边缘掉进了海里。福狼只来得及看见迪莉娅向后望着他的明亮的绿色的眼睛，瞬间周围只剩下一片白色——撕裂海洋的冰川那白色的牙齿。



第一章 血雨

同一个晚上的神圣火山环，刚刚结束了守卫任务的艾德米正从摩根火山上下来。换班已经沾染上了一种让人无法忍受的悲伤气息，最后几班也一样。十二个多月来，狼们忍受着边缘之地的悠久历史上最绝望的时代。他们所食用的最好的肉类来源——驯鹿群消失了。遍地饥荒。饥饿的月份无休无止，春季和夏季似乎随着驯鹿群一起不见了，而冰雪却遗留了下来。很多狼死了，这好像还不够糟似的，一个伪先知在一片混乱之中现身。他戴着英勇的猫头鹰战士格温尼多的面具和头盔，假意帮助饥饿的狼，实则将很多狼引上了绝路。

福狼和艾德米一起帮忙抓住了伪先知，但他造成的损害已经无法挽回。之后，福狼带领着他的姐妹到了母亲的骨堆所在地，三只狼一起向她致敬。而艾德米却远远离开亲密的朋友们，独自一人留了下来。她想念他们所有人，当然更

想念那些已经永远离开、在饥荒中死去的朋友。首先是她亲爱的泰加温可思，然后是她的朋友爱哭鬼。而现在，福狼和他的姐妹们又走了，艾德米感觉无依无靠，她很孤独，非常孤独。

等她下到守卫时站立的冢下，眼泪开始从她的独眼中溢出。恰逢这时，火山中传来低沉的隆隆声，一股高耸的火焰划破天际。那是不寻常的深红血色。艾德米的眼泪中倒映着火光。正好图斯特经过，他停下了脚步。

“喂！你没事吧，艾德米？有没有被割伤？”

“什么？你在说什么呀？”艾德米问。

“哦。”图斯特说，“就刚才，我以为你眼睛流血了，艾德米。现在我明白那只是反光了。哈，我老糊涂了。”

他把头转向瑚撒哈火山。“我跟你讲，这座老姑娘山活跃得有点晚了。她们都是——所有的五座火山。”他顿了顿说，“有点奇怪。嗯。”——他又把头转回到路上——“这段时间很奇怪，亲爱的。好好守着，听见了没？”

“哦，是的。一定好好看着。”

一声巨大的撞击声，艾德米看见图斯特踉跄了一下。他们爪子底下的大地裂开了，图斯特就在艾德米眼前消失了。又一阵颠簸袭来，艾德米感觉一阵热风席卷而来，把她直直

抛上天空。世界变得一片黑暗，下起了一阵红红的炭火雨。

火山环崩塌了。不再有炭火了。我的任务完结了，我自由了，很快就要孤独地死去，一个人，一个人！

这是出现在她意识中的最后一个想法，随即一切都变黑了。



在远离火山环的暗影森林中的一棵蓝杉树上，面具猫头鹰格温妮丝飘浮在平稳如天鹅绒般的夜空中。这棵树是她父亲格温尼多的坟墓所在地，而他的英雄面具，在被伪先知褻渎之后也终于归还到了这里。在树高处的一个洞里，父亲的遗骨和面具都安息了——在利亚姆·麦肯卑鄙地背叛之后终于安静下来。麦肯部落的族长偷了格温尼多的面具来掩饰自己的身份，把边缘之地挨饿的狼们引向了毁灭。他管自己叫作“先知”。一想到他用自己的面具来做这种可耻的勾当，格温妮丝就想吐小食团。不过现在英雄面具已经归还了，是该自己去寻找安宁的时候了。

好极了，好极了。一个几乎不成声音的声音在格温妮丝把最后一块骨头安置在树洞里的时候低吟着。一个猫头鹰灵魂的影子在蒸汽般的迷雾中，隐隐约约从树枝上缓缓落下。

格温妮丝之下的地面上，沼泽巫狼沙克翘起鼻子：“你闻